

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 1

1 Utorak, 12. septembar 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
6 službenicu da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
8 je predmet KSC-BC-2020-06, Tužilac protiv Hashima Thačija,
9 Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa Krasniqija.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetić.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste imali
13 priliku da pregledate dokumentaciju?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Želeo bih da obradim dve tačke, ali
15 mislim da je potrebno da se to učini na poluzatvorenoj
16 sednici.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Molim da
18 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

19 [Poluzatvorena sednica]

20 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 2

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 3

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 4

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 5

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 6

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 7

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 8

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 9

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 10

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7 [Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, na javnoj smo
9 sednici.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dok čekamo
11 naglašavam da su sva četvorica optuženih danas prisutni u
12 sudnici.

13 [Svedok ulazi u sudnicu]

14 SVEDOK: [Prevod] U redu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovo je Svedok
16 Tužilaštva 4255.

17 Dobro jutro, Svedoče.

18 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudska
20 poslužiteljka će vam sada dati tekst svečane izjave koji vas
21 molimo da date u skladu sa Pravilom 141(2) Pravilnika. Molim
22 vas da naglas pročitate tekst izjave.

23 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
24 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
25 celu istinu i samo istinu i da neću -- prećutati ništa od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 11

1 svojh saznanja.

2 SVEDOK: W02455

3 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite,
5 sedite.

6 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem za koje
7 očekujemo da će trajati približno tri dana. Kao što vam je
8 možda već poznato, prvo će vas ispitivati Tužilaštvo, zatim
9 Odbrana ima pravo da vas ispituje, a potom će vas možda takođe
10 ispitivati članovi Sudskog panela.

11 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za vaše ispitivanje
12 biti potrebno dva sata. Odbrana je iznela procenu da će joj
13 trebati 12 i po sati. Što se tiče ovih procena, nadamo se da
14 će predstavnici strana u postupku razumno iskoristiti vreme
15 koje imaju na raspolaganju. Panel takođe može da dozvoli
16 dodatno glavno ispitivanje ukoliko uslovi za to budu
17 ispunjeni.

18 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
19 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
20 pitanje, slobodno zamolite Tužioca ili Branioca da ga ponovi
21 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni
22 to razjasniti. Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega
23 imate saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima, o kojima
24 ćete biti ispitivani.

25 Ukoliko Tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 12

1 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
2 da potvrdite za zapsinik da te pismene izjave sa ispravkama
3 navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju vaše svedočenje.

4 Molimo vas da govorite neposredno u mikrofona, da sačekate
5 pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i da
6 govorite polako, kako bi prevodioci mogli da stignu da prevedu
7 sve što kažete.

8 Tokom sledećih nekoliko dana dok budete svedočili pred
9 ovim Sudom, ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o
10 sadržaju vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice
11 bude postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo
12 vas da nas o tome obavestite.

13 Molim vas da prestanete da govorite ukoliko vas to
14 zamolim ili ukoliko vidite da sam podigao ruku u vazduh. To
15 znači da je potrebno da vam dam dodatna -- uputstva.

16 Ukoliko želite da pođemo na pauzu, stavite nam to do
17 znanja i nastojaćemo da vam izađemo u susret.

18 Da li ste me razumeli?

19 SVEDOK: [Prevod] Jesam. Hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Počecemo od
21 Tužilaštva. Tužilaštvo se nalazi sa vaše leve strane i oni će
22 vas prvi ispitivati.

23 Izvolite imate reč, g. Pace.

24 G. PACE: Hvala, Časni Sude.

25 Ispituje g. Pace:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 13

1 P. Dobro jutro, Svedoče.

2 O. Dobro jutro.

3 P. Mi smo se već upoznali, ali ću se svejedno još jednom
4 predstaviti. Ja sam James Pace. Zastupam Tužilaštvo i
5 ispitivaću vas tokom nekoliko predstojećih sati. Pre nego što
6 zamolim Sudije da pređemo na poluzatvorenu -- sednicu kako bi
7 ste nam preneli svoje lične podatke, ističem da kao što smo
8 vam to saopštili tokom pripremnog razgovora u nedelju, da vas
9 nećemo ispitivati u vezi sa svakim relevantnim pitanjem u vezi
10 sa kojim vi imate informacije, već ćemo neke vaše ranije
11 izjave neposredno usvojiti u spis predmeta. Kako bi to bilo
12 moguće, moramo da preduzmemo jedan broj proceduralnih koraka.
13 No, najpre ćemo utvrditi vaš identitet.

14 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, s obzirom na zaštitne mere
15 koje ovaj svedok uživa, molim da pređemo na poluzatvorenu
16 sednicu.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
18 sednicu.

19 [Poluzatvorena sednica]

20 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 14

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Javna sednica]

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
13 sednici.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite, g.
15 Pace. Imate reč.

16 G. PACE: [Prevod] Molim Sudskog službenika da predoči
17 dokument 071776-TR-ET, 1. deo, RED2 i to zajedno sa dokumentom
18 01776-TR-AT, 1. deo, RED2. Potrebna nam je prva stranica u oba
19 dokumenta.

20 P. Svedoče, vidite li ova dva dokumenta koja su sada
21 prikazana na ekranu?

22 O. Da.

23 P. Dokument sa leve strane je na albanskom jeziku, sa desne
24 strane na engleskom i u dokumentu se pominje razgovor koji ste
25 obavili sa Tužilaštvom 10. januara 2020. godine. Da li se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 15

1 sećate tog razgovora?

2 O. Sećam se.

3 G. PACE: [Prevod] Možemo sada da uklonimo ovaj dokument
4 sa ekrana i naglašavam da ne treba da se emituje u javnosti.

5 P. Svedoče, da li vam je pružena prilika da iznesete
6 razjašnjenja u vezi sa ovom izjavom i da li vam je ta prilika
7 pružena u poslednjih nekoliko dana?

8 O. Da, sećam se toga.

9 P. I sećate li se da ste razjasnili neke stavke u ovoj
10 izjavi?

11 O. Da.

12 P. Sećate li se da su neka razjašnjenja i ispravke navedene
13 u belešci koju smo vam pročitati naglas?

14 O. Mislim da da.

15 P. Imajući u vidu te ispravke koje stoje u toj belešci koja
16 vam je pročitana, da li je sve što stoji u vašoj izjavi tačno
17 i istinito, koliko je vama poznato?

18 O. Koliko je meni poznato i koliko ja znam, jeste.

19 P. I imajući u vidu ispravke koje stoje u belešci koja vam
20 je ponovo pročitana, da li ta izjava tačno opisuje odgovore
21 koje bi ste danas dali, kada bi vam bila postavljena pitanja u
22 vezi sa događajima koji se u toj izjavi opisuju?

23 O. Ja mislim da smo dodali određene informacije i da je sada
24 izjava kompletna.

25 P. Pošto ste sada i to razjasnili, da li možete da nam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 16

1 potvrdite da vaša izjava, uz razjašnjenja i dopune koje ste
2 maločas pomenuli, tačno opisuje odgovore koje bi ste dali u
3 vezi sa događajima koji se opisuju u vašoj izjavi?

4 O. Da.

5 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, tražimo da se pismena
6 izjava i propratni dokazni predlozi prihvate u spis.

7 Relevantni ERN brojevi su zapisani u našoj *e-mail* poruci od 6.
8 septembra 2023. godine, kao i u Prilogu 1 uz Pripremnu belešku
9 1, a takođe tražimo da se u spis prihvati i Beleška sa
10 pripremnog razgovora 1, koja nosi ERN brojeve 115143 do
11 115148.

12 G. KEHOE: [Prevod] Nemamo drugih prigovora, osim onih
13 koje smo prethodno već izneli.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ti dokazni predlozi
15 se svi prihvataju u spis.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, izjave koje nose
17 ERN broj 071176, delovi 1, 2 i 3 će dobiti broj dokaznog
18 predmeta 383.1 za 1. deo, 383.2 za 2. deo i 383.3 za 3. deo, a
19 P383.4 za 4. deo.

20 Što se tiče pridruženih dokaznih predloga, dokument sa
21 ERN brojem 071775 do 071775 i engleski prevod tog dokumenta će
22 dobiti broj dokaznog predmeta P384.

23 Dokument U0022777 do U0022777 će dobiti broj dokaznog
24 predmeta P385.

25 U0085541 do U0085572, a koliko shvatam u tom dokaznom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 17

1 predlogu se traži prihvatanje u spis samo stranice U0085569 će
2 dobiti broj dokaznog predmeta P386.

3 I pretposlednji dokument SITF000008196 do 00008197 i
4 albanska verzija koja nosi brojeve SPOE00005059 do
5 SPOE00005069, dobiće broj dokaznog predmeta P387.

6 I najzad Beleška sa pripremnog razgovora koja nosi
7 brojeve 115143 do 115148, dobiće broj dokaznog predmeta P388,
8 Časni Sude. Hvala vam.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

10 G. Pace, imate reč.

11 G. PACE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

12 P. Pošto je sada prihvaćena u spis i sama izjava i propratni
13 dokazni predlozi, ja bih sada pročitao sažetak iskaza svedoka,
14 na koji nije uloženi ni jedan prigovor. Svedoče, sada ću
15 pročitati sažetak vašeg svedočenja.

16 G. PACE: [Prevod] 1998. i 1999. godine, Svedok 4255,
17 Albanac sa Kosova je bio pripadnik LDK, kao i OVK. Između
18 ostalog, bio je i komandant OVK tokom izvesnog vremenskog
19 perioda. Dati svedok je prisustvovao sastanku na kojem se
20 Hashim Thaçi predstavio kao član Glavnog štaba. Tokom jednog
21 drugog sastanka kojem je svedok prisustvovao, Hashim Thaçi se
22 predstavio kao šef ostalih prisutnih pripadnika OVK.

23 To je kraj sažetka koji ću pročitati na javnoj sednici.

24 A, s obzirom na zaštitne mere koje uživa ovaj svedok,
25 molim da sada pređemo na poluzatvorenu sednicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 18

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
2 službenicu da nas prebaci na poluzatvoreno zasedanje.

3 [Poluzatvorena sednica]

4 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 36

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 37

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 48

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Pace

Strana 49

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 50

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 51

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 52

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 53

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 54

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 55

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 56

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 57

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 58

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 59

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 60

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 61

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 62

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 63

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 64

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Na javnoj smo sednici.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Prekidamo

8 rad i nastavljamo u 11:30h

9 --- Pauza u 11:02h

10 --- Nastavak sa radom u 11:30h

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću, želeli

12 ste da se obratite Sudskom Panelu.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, g. Predsedavajući, ali ako bismo

14 molim vas mogli radi toga da se ponovo vratimo na

15 poluzatvoreno zasedanje.

16 [Poluzatvorena sednica]

17 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 65

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 66

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 67

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 68

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 75

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 76

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 77

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 79

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13 [Javna sednica]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
15 sednici

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

17 G. KEHOE: [Prevod]

18 P. Svedoče, nemojte reći ništa na osnovu čega bi se mogao
19 otkriti vaš identitet. Ali, u izjavi koju ste dali Tužilaštva,
20 ste govorili o nekim stvarima koje su se desile nakon rata.
21 Tužilaštvo vas je o tome ispitivalo, i ja bih sada da govorim
22 o vašim aktivnostima nakon rata. Tačno je zar ne?

23 O. Da.

24 P. Od 2001. do 2004., g. Thaçi kao vođa PDK je pristupio
25 koaliciji sa g. Rugovom koji je bio na čelu u LDK, i onda se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 81

1 povukao g. Thaçi i dopustio Bajramu Rexhepiju, članu PDK da
2 postane predsednik vlade. On je tu radio, zar ne?

3 O. Da.

4 P. I, Thaçi je podržao da Rugova postane predsednik, kada je
5 o tome bilo reči u skupštini, zar ne?

6 O. Da.

7 P. I 2004. do 2007., g. Thaçi koji je pristao da pristupi
8 timu predsednika Rugove, u pogledu statusa Kosova. To je bilo
9 dakle pre nego što je preminuo predsednik Rugova, i na čelu te
10 grupe je bio drugi član LDK, Fatmir Sedju, i iako je Thaçi bio
11 u opoziciji, on je saradivao sa timom za jedinstvo g. Rugove,
12 zar ne?

13 O. Da.

14 P. I od 2007. do 2010., g. Thaçi je pobedio na izborima i
15 postao je premijer u vreme kada se radilo na nezavisnosti u
16 februaru 2008., i on je to uradio i pozvao je LDK da postane -
17 - da uđe u koaliciju, kako bi se obrazovala vlada, zar ne?

18 O. Da.

19 P. I Fatmir Sejdiju, dakle član LDK koga smo već pomenuli,
20 je postao predsednik Kosova, zar ne?

21 O. Da.

22 P. U periodu od 2014. Do 2017., nakon što je g. Thaçi
23 pobedio na izborima, on je doveo LDK u vladu, koja je
24 obrazovana kao koaliciona vlada, i on je dao mesto premijera
25 šefu LDK Isi Mustafi, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 82

1 O. Da.

2 G. KEHOE: [Prevod] I, želeo bih da se vratimo na
3 poluzatvorenu sednicu, kako bih postavio jedno pitanje, jer
4 mislim da se na osnovu mog pitanja može otkriti identitet
5 svedoka samo za jedno pitanje.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
7 mikrofoni] Molim poluzatvorenu sednicu zbog zaštite svedoka.

8 [Poluzatvorena sednica]

9 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

10

11

12

13

14

15

16

17

18 [Javna sednica]

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

20 G. KEHOE: [Prevod] 2016., kada je g. Taçi postao
21 predsednik, LDK je glasala za njega?

22 O. Da.

23 P. Dakle, tokom celokupnog tog vremena, g. Taçi je
24 saradivao sa vama i drugim članovima LDK, zarad dobrobiti
25 Kosova, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 83

1 O. Da.

2 P. Hvala, Svedoče, nemam više pitanja.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. [isključen
4 mikrofon]

5 G. EMMERSON: [Prevod] Mi smo sada na javnoj sednici

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jesmo.

7 G. EMMERSON: [Prevod] Da.

8 Unakrsno ispituje g. Emmerson:

9 P. Najpre bih želeo da vam se predoči jedan odlomak iz
10 razgovora koji ste vodili sa Tužilaštvom u ovom predmetu.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Referenca je P383, treći deo, a u
12 prevodu na engleskom, to je na 9. stranici, u redu 1, a u
13 prevodu na albanski, to je na stranici 8, u redu 15. Da li
14 vidite 15. red u verziji na albanskom na ekranu?

15 O. Da.

16 P. A, postavljeno vam je sledeće pitanje:

17 "Da li ste ikada videli ili poznavali Kadrija Veselija
18 1998., ili 1999. godine?"

19 A, vi ste odgovorili: "Niko ga nije poznavao."

20 Zatim sledi pitanje: "Da li ste čuli nešto o njemu tokom
21 sukoba?"

22 Vaš odgovor: "Ne, nisam." Ti odgovori su tačni, istiniti,
23 pretpostavljam?

24 O. Da. Kada sam rekao da ga niko nije poznavao, mislio sam
25 na ljude iz mog štaba.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 84

1 P. Dobro, uključujući i vas lično.

2 O. Da.

3 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala, dokument mi više nije
4 potreban. Časni Sude, sada bih da pogledamo jednu kartu, gde
5 se vidi selo ovog svedoka i njegova zona odgovornosti.
6 Pretpostavljam da s obzirom na način kako je vođeno glavno
7 ispitivanje, da ovo treba da uradimo na poluzatvorenoj sednici
8 -- sednici.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ko je stav
10 Tužilaštva?

11 G. PACE: [Prevod] Sve zavisli koliko ćemo ulaziti u
12 pojedinosti. Možda je bolje da to uradimo na poluzatvorenoj.
13 Ima stvari o kojima bi se moglo govoriti na javnoj, ali mislim
14 da je bolje da budemo obazrivi.

15 G. EMMERSON: [Prevod] Naš je stav, je da je bolje da se
16 kasnije pregleda transkript i da se -- da transkript bude
17 obelodanjen na javnoj sednici sednici za sad.

18 G. EMMERSON: [Prevod] Da li Tužilaštvo smatra, da sve što
19 se tiče položaja ovog svedoka u zoni u kojoj je dejstvovao, bi
20 mogla biti informacija na osnovu kojih se može otkriti njegov
21 identitet, jer ako je to slučaj, imam određene poteškoće s tim
22 u vezi.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da budem savršeno
24 iskren, ovo je meta koja se stalno pomera.

25 Ne očekujem ni da ćete vi moći da date odgovor koji je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 85

1 ili crni ili beli.

2 G. PACE: [Prevod] Branilac je rekao na javnoj sednici, da
3 se na karti vidi selo i zona odgovornosti svedoka i možemo
4 vrlo lako doći do situacije gde se otkriva identitet svedoka.

5 Naš je stav da bi o karti trebalo da se govori o
6 poluzatvorenoj sednici, a da se kasnije ukine oznaka
7 poverljivosti transkripta, ako je moguće.

8 G. EMMERSON: [Prevod] U redu. Onda možemo da pređemo na
9 poluzatvorenu sednicu.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, molim da
11 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

12 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da se sada prikaže DKV --
13 oprostite.

14 [Poluzatvorena sednica]

15 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 89

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 90

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 91

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 92

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 93

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 94

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 95

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 96

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 97

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 98

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 99

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 100

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 101

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 102

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 104

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 106

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 107

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Javna sednica]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
19 sednici.

20 --- Pauza za ručak u 13:03 h

21 --- Nastavak sa radom u 14:30h

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
23 poslužiteljku da uvede svedoka.

24 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima neke

1 vrste zaključka u vezi sa količinom vremena koja će nam biti
2 potrebno posle vaših uzajamnih konsultacija?

3 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, bojim se da je sasvim jasno da
4 ćemo nastaviti ispitivanje ovog svedoka i sutra pre podne.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, ali da li
6 se svi slažete da ćete manje-više završiti do kraja prve
7 sesije sutra?

8 G. EMMERSON: [Prevod] Da. Mislim da je tako. Kada
9 kombinujemo vreme koje će nam trebati, mislim da ćemo završiti
10 do prve pauze sutra.

11 G. ROBERTS: [Prevod] Ja to mogu potvrditi. Sigurno ćemo
12 završiti do prve pauze sutra.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis.

14 G. ELLIS: [Prevod] Ja ću se postarati koliko god mogu,
15 Časni Sude, da to postignemo. Mi ćemo verovatno imati kratko
16 ispitivanje.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, Svedoče.
18 Spremni smo da nastavimo. G. Emmerson ima još pitanja za vas.

19 G. EMMERSON: [Prevod] Dobro.

20 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
22 Emmerson.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Mislim da smo na poluzatvorenom
24 zasedanju, ili treba da se vratimo na poluzatvoreno zasedanje
25 zbog nekoliko pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 109

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
2 zasedanje.

3 [Poluzatvorena sednica]

4 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 119

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 122

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 123

1 Časni Sude.

2 G. PACE: [Prevod] Oprostite, znam da na ekranu ima jedan
3 dokazni predmet. Molim da se ne emituje za javnost.

4 G. EMMERSON: [Prevod] Ne emituje se, čini se. Ali, ja bih
5 tražio da se taj dokazni predlog uvrsti u spis.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, zašto bi trebalo
7 da se skloni ta karta?

8 G. PACE: [Prevod] Karta ne treba da se pokaže javnosti,
9 zato što se na njoj vide određena sela, a pre, kada smo bili
10 na javnoj sednici, Branilac je izneo neke argumente u pogledu
11 tih sela, koja se tiču svedoka, tako da mi ne -- mi se ne
12 protivimo.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li vam treba
14 karta za sledeće ispitivanje?

15 G. EMMERSON: [Prevod] Ne, ali želimo da se uvrsti u spis.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li imate
17 prigovor?

18 G. PACE: [Prevod] Nemam prigovor, ali ne znam da li je u
19 zapisniku uneto šta označava koja boja. Možda Branilac to može
20 da navede, možda je već uradio, ne znam.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Rezimiracu o čemu se radi. Gradovi
22 koji su označeni crvenom bojom, su gradovi i mesta gde su bile
23 grupe -- mi smo sada na poluzatvorenoj sednici?

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, mi smo na
25 javnoj sednici.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 124

1 G. EMMERSON: [Prevod] Onda je bolje da to ne govorim
2 sada.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
4 sednicu da ovo razrešimo.

5 [Poluzatvorena sednica]

6 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 125

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 126

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8 [Javna sednica]

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo Časni Sude, na javnoj
10 sednici.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Molim da se prikaže U0015407 do
12 U0015411-ET, što je prevod na engleskom, a na albanskom bi to
13 trebalo da bude ista referenca.

14 P. Ovo je zapisnik sa sastanka koji je održan u obližnjem
15 području Dukađina, i to je sličan sastanak onom koji ste nam
16 opisali, kada ste vi izabrani na položaj. Dakle, to je jedan
17 rani sastanak, gde se govori o tome da pokušavaju da
18 organizuju područje Dukađin, datum je 23. jun. Dakle, isto kao
19 što ste vi izabrani na sastanku o kom smo govorili, Ramush
20 Haradinaj je na ovom sastanku izabran za komandanta zone
21 Dukađin.

22 G. EMMERSON: [Prevod] Pogledajmo 3. stranicu u prevodu na
23 engleskom. Dakle, 3. stranica na engleskom. Mislím da bi
24 najbolje bilo da pročitam šta piše na engleskom, ali teško je
25 pronaći gde to piše na albanskom u rukopisu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 127

1 P. Dakle, u pretposlednjem redu, dakle pri dnu 3. stranice -
2 - u pretposlednjem redu.

3 G. EMMERSON: [Prevod] Dakle ovo je nacrt -- radna verzija
4 prevoda. A, zapravo postoji i konačna verzija prevoda. Aha,
5 evo. Ovo je taj ispravljeni prevod. Pri dnu stranice, molim.

6 P. Dakle, govorimo o drugoj polovini juna. Obrazuje se zona
7 u Dukađinu, i vidimo da:

8 "Komandant Ramush kaže: "Centralni štab nam ne daje
9 naređenja koja su nam potrebna, on je odsutan." Kraj citata.

10 Da li se slažete da je to ista situacija kakva je bila u
11 vašem području, koja je kasnije postala zona Paštrik. Dakle,
12 kao i u Dukađinu, u kod vas je bila ista situacija. Centralni
13 štab nije dostavljao naređenja koja su potrebna, i njega nema,
14 odsutan je. Da li je to tačno?

15 O. O kom vremenskom periodu govorimo?

16 P. Dokument je od 26. juna -- 23. juna, izvinjavam se. To je
17 zapisnik sa sastanka, na kom je obrazovana zona Dukađin, a
18 Ramush Haradinaj je izabran za njenog komandanta. Dakle, sela
19 su se okupila, organizovala i obrazovala komandu zone. Ja vas
20 pitam smo o ovom jednom redu što piše u jednoj rečenici pri
21 dnu stranice. Da li se slažete, da ste vi doživeli isto što su
22 i oni doživeli, a to je da, kako ovde piše:

23 "Centralni štab nam ne dostavlja naređenja koja su nam
24 potrebna, on je odsutan." Kraj citata.

25 Takva je situacija bila u junu u tom trenutku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 128

1 O. Manje-više, uz različita mišljenja, formulacije, ali
2 zahtev je bio taj. Dakle, ujedinjenje. Mi smo tražili da se
3 ujedine strukture u jednu.

4 P. Pogledajmo sledeću stranicu. I onda su tu različiti ljudi
5 postavljeni na dužnosti, ja vas neću sada pitati u vezi sa tim
6 konkretnim dužnostima, ali pri dnu stranice se vidi čitav
7 spisak ljudi, vidimo da je tu komandant Ramush Haradinaj, a
8 kao načelnik štaba itd. -- I zatim načelnik štaba itd.

9 U vašoj zoni odgovornosti, da li ste nekoga postavili na
10 položaj načelnika za artiljeriju?

11 O. Ne. Ja nisam imao takav položaj.

12 P. Da li ste imenovali neka -- da bude komandant jedinice za
13 protivoklopnu borbu?

14 O. Nisam čuo šta ste rekli.

15 P. Ponoviću pitanje, možda niste čuli prevod. Da li čujete
16 kada vam se obraćam?

17 O. Da.

18 P. Ja sam vas pitao u vezi sa artiljerijom, da li ste u
19 vašem području, pod vašom komandom, u to vreme, u junu, imali
20 nekoga ko je bio postavljen na položaj komandanta jedinice za
21 protivoklopnu borbu?

22 O. Kod mene nije bilo puno položaja. Imao sam zamenika, imao
23 sam načelnika za operativu i komandanta za jedinicu brze --
24 brzog dejstvovanja i zatim komandanta jedinica.

25 P. Vi na primer, niste imali kao što ovde piše pri dnu,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 129

1 nekoga ko je bio zadužen za hemijsku i protivhemijsku biološku
2 borbu.

3 G. PACE: [Prevod] Pre nego što svedok odgovori, možda bi
4 Branilac mogao da objasni o čemu se radi, jer da li se o --
5 ovo je dokument o kom se govori o štabu operativne zone. Da li
6 se svedoku postavljaju pitanja o operativnoj zoni, li o nekoj
7 konkretnoj jedinici.

8 G. EMMERSON: [Prevod] To je sad stvar rasprave. Ja sam
9 jasno stavio do znanja na šta mislim svedoku.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da
11 nastavite, jasno je.

12 G. EMMERSON: [Prevod] Da li ste imali nekoga u vašoj
13 zoni, mislim da na osnovu vaših prethodnih odgovora, mogu da
14 pogodim šta ćete reći, ali da li ste imali nekoga ko je bio
15 zadužen za protivhemijsku i biološku borbu?

16 O. Ne.

17 P. I to je zato što bi to bilo potpuno nerealno, zato što su
18 ti ljudi bili baš kao što ste vi rekli učitelji i
19 poljoprivrednici tokom dana, a noću vojnici. Je li tako?

20 O. U smislu toga šta su radili, tako je bilo. To su bili
21 seljaci, poljoprivrednici, učitelji. E sad, ja jesam imao neke
22 ljude koji su bili komandanti i oni mi jesu puno pomogli.

23 P. Da, to razumem. Ali, želim da saznam sledeće: potpuno bi
24 bilo nerealno, da ljudima u vašem selu date ovakve titule, je
25 li? Pošto nije bilo ničega unutar OVK, što bi moglo da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 130

1 podvede pod protivhemijsku ili biološku borbu odn. Odbranu.

2 O. Tako je.

3 P. I uopšteno govoreći, a nije sramotno to priznati, neke od
4 ovih titula i položaji su dati ljudima na Kosovu, kako bi se
5 stekao utisak da je OVK zapravo bolje organizovana vojna
6 formacija, nego što zaista jeste bila. Je li tako?

7 O. Jedno od najvažnijih zaduženja je održati visok moral,
8 borbeni moral.

9 P. Upravo tako. I u tom cilju ljudima se može dati posao,
10 zaduženje koje oni zapravo ni nemaju. Da li se slažete?

11 O. Tako je trebalo biti u to vreme.

12 P. Jer, sredinom juna kada je OVK obrazovala odbrambene
13 jedinice po selima širom zemlje, bilo je potpuno besmisleno da
14 se takvi položaji bez ikakvog smisla daju, zar ne?

15 O. Da.

16 P. Hvala. Ne, ovo ću sada ostaviti za moj poslednji deo
17 ispitivanja na poluzatvorenoj sednici.

18 I još samo par dodatnih pitanja, koja se odnose na
19 zaključke Suda u pogledu zone Dukađin i kako je ona bila
20 organizovana. I pitaću vas da li se, da li je isto važno i u
21 vašem delu Kosova.

22 G. EMMERSON: [Prevod] Imamo presudu koja je na spisku
23 dokaznih predloga Odbrane. To je DHT00612. Samo trenutak,
24 Časni Sude.

25 Molim da najpre pogledamo 21. pasus.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 131

1 Za one koji nas prate, pukovnik John Crosland je bio
2 britanski vojni ataše u britanskoj ambasadi u Beogradu i on je
3 u ovo vreme bio na Kosovu:

4 P. I ja ću vam pročitati šta ovde piše, jer nemamo prevod na
5 albanski:

6 "Veće," odnosno sud "je saslušao iskaz Johna Croslanda,
7 po kome iako je OVK bila organizovana, nazvati organ koji je
8 bio na vrhu 'Glavni štab' je bilo dovesti ljude u zabludu. On
9 nije smatrao da je Glavni štab imao efikasnu kontrolu nad OVK.
10 John Crosland je zaključio da nije postojala koordinacija 'u
11 velikoj meri,' između zona i Glavnog štaba."

12 Taj iskaz i zaključak odnosi se na 1998. godinu, ne na
13 1999. Na osnovu iskaza vojnog atašea, da li se slažete da reći
14 da je organ koji je bio na vrhu OVK Glavni štab, da bi to bilo
15 navesti ljude na, dovesti, navesti na pogrešan zaključak?

16 G. PACE: [Prevod] Prigovor. Svedoku se ne mogu
17 postavljati pitanja na osnovu iskaza datog u nekom drugom
18 predmetu. Branilac može da postavi ovo pitanje bez pozivanja
19 na ovaj iskaz. To je potpuno nepotrebno. Ne razumem zašto je
20 to uradio.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Ako smatrate da to nije od pomoći,
22 ja mogu da postavim pitanje nepozivajući se na ovaj pasus.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
24 mikrofoni]

25 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 132

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Postavite pitanje.

2 G. EMMERSON: [Prevod] Ne bih hteo da postavljam složena
3 pitanja, a hteo sam da ga podelim u dva ili tri dela.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

5 G. EMMERSON: [Prevod]

6 P. Da li se slažete da reći da je Glavni štab OVK, bio
7 "glavni štab" u vojnom smislu, da je to dovođenje ljudi u
8 zabludu?

9 O. Ja itekako dobro znam o tome, zato što to nije bila dobro
10 ustrojena struktura.

11 P. Veštak u tom predmetu je smatrao da tokom 1998. godine,
12 Glavni štab nije imao efikasnu kontrolu, efektivnu kontrolu
13 nad OVK na Kosovu. Da li se slažete sa time?

14 O. Da.

15 P. I on je takođe zaključio da nije postojala koordinacija u
16 velikoj meri između zona i Glavnog štaba. Da li se slažete?

17 G. PACE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Svedoku se
18 postavljaju uopštena pitanja. Najpre treba da saznamo koje su
19 osnove za njegova saznanja i da li svedok može da iznosi
20 mišljenje u pogledu zona i Glavnog štaba.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se.

22 Nastavite.

23 G. EMMERSON: [Prevod]

24 P. Da li se slažete, da po mišljenju ovog veštaka nije
25 postojala koordinacija u velikoj meri između komandanata

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 133

1 operativnih zona i Glavnog štaba?

2 O. Mislím da je tako bilo.

3 P. Hvala. A, sada bih pogledao jedan drugi zaključak, koji
4 se tiče obrasca koji je bio prisutan.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Samo trenutak, pogledajmo molim vas
6 45. pasus, poslednja tri reda u 45. pasusu presude.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čega?

8 G. EMMERSON: [Prevod] Istog ovog dokumenta. Tu se iznose
9 zaključci u pogledu organizacije, kako u zoni Dukadžin, tako i
10 širom Kosova 1998. godine. I budući da ovaj svedok govori o
11 vlastitom iskustvu, on svakako može da prokomentariše da li
12 ovo odgovara njegovom iskustvu iz tog vremena.

13 P. Pogledajmo poslednja četiri reda u 45. pasusu. Dakle, ovo
14 je presuda MKSJ-a u predmetu Haradinaj. U presudi stoji:

15 "Kao što je gore navedeno, okupljanje manjih grupa
16 muškaraca po selima, nije urađeno na centralno organizovani
17 način. Nije bilo organizovano iz nekog centra. To je urađeno
18 na inicijativu sela. I to je postalo znano kao odbrana sela
19 ili straža, seoska straža."

20 Isto je bilo i kod vas, zar ne?

21 O. Ako govorimo o tome kako se to zvanično zvalo, lokalni
22 štab znači bukvalno štab datog lokaliteta, [BRISANO]
23 [BRISANO].

24 P. Hvala.

25 G. EMMERSON: [Prevod] Pogledajmo sada 47. pasus, molim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 134

1 vas.

2 P. Interesuje me da saznam da li ovo odgovara vašem

3 iskustvu. Ovde piše:

4 "Meštani su takođe organizovali sebe u smenama, kako bi
5 držali stražu, kopali rovove i podigli utvrde u cilju zaštite
6 sela. 'Komandant sela' je takođe biran i on je biran u selu.
7 Veliki broj sela nije imao nikoga među meštanima koji je imao
8 prethodno vojno iskustvo i onda su meštani odlučivali da neki
9 poljoprivrednik ili stariji u selu, bude zadužen za vojnu
10 odbranu."

11 Tako je bilo dakle u zoni Dukađin. Međutim, isto tako je
12 bilo i u vašem kraju, zar ne?

13 O. Da. Ja bih dodao da je to bio neko ko je ulivao veliko
14 poverenje, ko je imao ugled u kraju.

15 G. EMMERSON: [Prevod] Pogledajmo sada 50. pasus, da
16 uporedimo još jedan aspekt toga kakva je bila situacija u
17 Dukađinu i zatim kod vas.

18 P. "U Donjoj Luci ... u Dečanu ..., noćna straža je
19 imenovana kako bi pratila sumnjiva lica koja su dolazila i
20 izlazila iz sela i proverila njihov identitet. To su isprva
21 bili nenaoružani dobrovoljci koji nisu imali uniformu. Većina
22 meštana koja je organizovala odbranu, nije imala uniformu. U
23 Donjoj Luki ... neki meštani su izabrali da nose crne
24 pantalone i crnu košulju, kako bi se prepoznali kao oni koji
25 podržavaju OVK. U aprilu 1998. godine, neki meštani su imali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 135

1 vojnu uniformu i oznake OVK, koje su stavili na odeću.
2 Komunikacija je bila loša ..., zato što su imali samo loše
3 radio stanice."

4 Da li to odgovara vašem -- iskustvu na terenu?

5 G. PACE: [Prevod] Časni Sude, prigovor. -- Svedoku se
6 postavlja složeno pitanje. Svedoku je već postavljeno pitanje
7 u pogledu više od ovih stvari i mislim da nigde ne idemo ako
8 se samo čita odlomak iz presude.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Mogu li da odgovorim? Reći da ovo
10 nije relevantno zato što je ovo obrazac, ovo predstavlja
11 zapravo kritikovanje odluke koju vi morate da donesete.
12 Ukoliko je iskaz svedoka tipičan, onda on baca potpuno drugo
13 svetlo na ovaj predmet.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
15 mikrofon]

16 G. EMMERSON: [Prevod] U redu. Onda ću prići na ovome
17 ponovo.

18 P. Dakle:

19 "U Donjoj Luki ... su postavljena, postavljena noćna
20 straža kako bi pratili kretanje sumnjivih lica, koja su
21 ulazila i izlazila iz sela i kako bi proverili njihov
22 identitet."

23 Da li je tako bilo i kod vas?

24 O. Da. Pošto je počela da funkcioniše komanda štaba, vojnici
25 su obavljali provere duž glavnog puta. Oni su takođe

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 136

1 komunicirali sa naših meštanima i seljanima i pomagali im.

2 P. Dalje ovde stoji:

3 "Oni," dakle pripadnici noćnih straža, "prvobitno su bili
4 naoružani dobrovoljci i nisu nosili uniformu."

5 Da li je tako bilo i kod vas?

6 O. Ne. Počev od [BRISANO], od kako smo formirali komandu,
7 nije bilo stražara, bilo je samo vojnika kojima su dodeljivane
8 određene dužnosti. To je pretpostavljam sve zavisilo i
9 variralo od sela do sela, u zavisnosti od stepena
10 organizacije.

11 P. Hvala. Citiram dalje:

12 "Većina branilaca u selu nisu imali uniformu."

13 Da li je tako bilo i kod vas?

14 O. Da.

15 P. Sledeća teza u vezi sa crnim pantalonama i košuljama nije
16 baš posebno korisna. O tome smo se već složili. Dalje, čitam
17 sledeće:

18 "U aprilu 1998., neki seljani su pribavili vojnu, vojne
19 uniforme i oznake OVK."

20 Da li se to dogodilo i u vašem području, već koliko u
21 aprilu mesecu?

22 O. Da. O tome sam već prethodno govorio. Odlazili smo u
23 Albaniju da nabavimo oružje i u izvesnoj meri i uniforme.

24 P. I na kraju ovde stoji da su:

25 "Veze bile slabe, jer u nekim selima kao što je Iznić,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 137

1 postojali su samo ručni radio uređaji lošeg kvaliteta."

2 Kakve ste, kakvu ste vi opremu za vezu imali u svom
3 području, u prvoj polovini 1998. ili u leto 1998.?

4 O. Pa, mi smo imali još i manje opreme od ovoga što se ovde
5 opisuje.

6 P. Molim vas samo za trenutak strpljenja.

7 U sledećem pasusu, ne moramo ovim pasusom tako podrobno
8 da se pozabavimo, ali tu stoji zaključak, da počev od kraja
9 aprila i maja, da se povećalo prisustvo srpskih snaga u zoni
10 Dukadžin i da su srpske snage opkolile najveći broj sela u toj
11 zoni, tako da se počelo sa obrazovanjem seoskih odbrana. I
12 onda, tu dalje stoji sledeće:

13 "Kada bi jedno selo bilo napadnuto, ostale seoske odbrane
14 bi napadnutom selu priskočile u pomoć."

15 Vi ste nam govorili o srpskom napadu na selo koje se
16 nalazilo u severnom delu vaše zone odgovornosti, napadu do
17 kojeg je došlo početkom jula meseca. Da li ste takođe bili
18 svesni toga da se prisustvo srpskih snaga povećava tokom
19 aprila, maja i juna u vašem području?

20 O. Da.

21 P. Da li je u vašoj zoni ili okolnim zonama postojao veći
22 broj sela, koja su srpske snage opkolile ili su za njih
23 predstavljale taktičku pretnju tokom aprila, maja i juna?

24 O. Ne. Ali, sa položaja u Dukadžinu se dosta granatiralo.
25 Granatiralo se sa položaja u toj zoni, a za metu su uzimala --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 138

1 uzimana naša sela.

2 P. Kako je to uticalo na vašu sposobnost da međusobno
3 održavate veze i da se organizujete na svrsishodan način,
4 unutar OVK? Kako su granatiranja ili napadi srpskih -- snaga
5 uticali na sposobnost sela da se kolektivno organizuju, u
6 cilju svoje odbrane?

7 O. Pa, naš prvi zadatak je bio da se brinemo za civilno
8 stanovništvo, da ga branimo, jer je bilo prilika kada bi 65
9 granata palo na jedno te isto selo tokom samo jednog dana.
10 Dakle, bilo je neophodno da zaštitimo stanovništvo. Trebalo je
11 pribaviti više naoružanja.

12 P. U tom području, a mislim da ste nam to već rekli i kao
13 primer ste naveli događaje iz jula meseca, meštani jednog sela
14 u vašoj zoni odgovornosti bi pohitali kolektivno u pomoć
15 drugom napadnutom selu u istom području, je li to tačno?

16 O. Da, tako je. U brojnim prilikama mi bi smo napali srpske
17 položaje u zoni Dukadin, samo kako bi smo ih odvratili od toga
18 da oni napadnu sela u toj zoni, koja su bila naši susedi.

19 P. A, nezavisno od napada na Orahovac, tom prilikom je
20 napadnut veliki broj sela, u velikom delu Kosova i tada su se
21 svi okupili u Orahovcu, je li to tačno?

22 O. Mislim da to jeste tako bilo, ali nisam sasvim siguran.

23 P. Pa, pokušajte da kod Sudija stvorite predstavu o tome
24 koliko su žestoki bili srpski napadi. Mi imamo zvaničnu
25 dokumentaciju o tom vremenskom periodu tokom juna, jula

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 139

1 meseca.

2 Jedan od dokaza u koje smo imali uvid, opisuje to da su
3 Srbi spalili sva sela duž obe strane puta za Mališevo, do
4 temelja. Da li ste vi u takvim sličnim uslovima pokušavali da
5 se organizujete i da dejstvujete?

6 O. Situacija je bila izuzetno teška.

7 P. U redu.

8 G. EMMERSON: [Prevod] Molio bih da se sada predoči i
9 mislim da to možemo da obavimo na javnoj sednici. Već smo na
10 javnoj sednici. U redu.

11 Molim da se predoči 061168. U pitanju je engleski prevod.
12 Reč je o dokumentu koji nam je g. Kehoe jutros predočio.
13 Takođe, imamo i verziju na engleskom jeziku. Ali, iz trenutno
14 nejasnih razloga, preveden je samo jedan deo dokumenta na
15 albanski. Odlomak koji želim da vam predočim, jeste preveden
16 na albanski i već ga je predočio g. Kehoe.

17 Molim takođe, da se u izvornoj verziji predoči stranica
18 koja nosi ERN broj 061170. To je spisak sa imenima, ali
19 predstavlja dodatak, odnosno prilog uz ovaj dokument.

20 P. Danas ste nam govorili o tome koliko ste bili zadovoljni
21 zbog toga što, pošto je došlo do zabune i komplikacija kada su
22 snage zvaničnih ustanova ušle na Kosovo, koliko ste bili
23 zadovoljni što je došlo do sistematizacije i što su dve
24 organizacije i njihove komandne strukture bile objedinjene.
25 Sećate li se toga?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 140

1 O. Da.

2 P. I vi kažete da budući da ste vi bili pristalica zvaničnih
3 institucija, da ste vi zbog toga bili zadovoljni, zbog toga
4 što su zvanične ustanove, odnosno Bukoshijeva vlada u egzilu,
5 sada bili u punoj meri inkorporirani u strukture OVK, je li to
6 tačno?

7 O. Da.

8 P. Želeo bih da vam pokažem jedan dokument. Moraću da se
9 poslužim prevodom na engleski.

10 G. EMMERSON: [Prevod] Časni Sude, trebalo bi da postoje
11 dokazi koji potvrđuju da je lokacija koja je prikazana u
12 donjem -- levom uglu stranice netačna. Dokument je napisan u
13 Tirani, u Albaniji i neka od pitanja koja ću sada postaviti će
14 pomoći da se ta zbrka razreši.

15 P. Svedoče želim da vam postavim pitanje u vezi sa
16 identitetom nekih lica koja su učestvovala u ovom sporazumu.

17 G. EMMERSON: [Prevod] Vidim međutim, da je g. Pace ponovo
18 ustao.

19 G. PACE: [Prevod] Ja samo ulažem prigovor na to da
20 Branilac svedoči. Ako će naknadno biti predočeni neki dokazi
21 sa tim u vezi ili će neki -- svedoci kasnije o tom pitanju
22 svedočiti, Branilac svakako može da ispituje, ali ne može to
23 da predoči Panelu kao činjenicu.

24 G. EMMERSON: [Prevod] Pa samo želim da istaknem koliko je
25 to značajno --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 141

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
2 mikrofon]

3 Samo vi postavite svoje pitanje. To je jednostavnije i
4 svrsishodnije.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Pročitaću vam dakle jedan odlomak.
6 Dokument počinje sledećim rečima:

7 "Posle brojnih zajedničkih sastanaka između ovlašćenih
8 oficira, konačno 31. oktobra 1998., u prisustvu ..."

9 I onda imamo spisak lica.

10 "Doneta je odluka da se odobri nova struktura Glavnog
11 štaba OVK, Oslobođilačke vojske Kosova.

12 "To odobrenje je izdato sa sveobuhvatnim ovlašćenjima
13 koja se odnose na organizaciju, rukovodstvo i upravljanje
14 ratom koji OVK vodi na Kosovu, a jedina svrha svega toga jeste
15 oslobođenje celokupne teritorije Kosova.

16 "Ovde predočena struktura ima za zadatak da upotpuni
17 sistematizaciju u redovima OVK, a imajući na umu sve ključne
18 elemente sa kojima vojska mora da se suoči.

19 "Obrazovanje Glavnog štaba podrazumeva da će novom
20 sistematizacijom biti obuhvaćene sve progresivne vojne snage.

21 "Kosovske nacionalne i političke strukture su tela od
22 kojih se traži da podrže pravični rat koji naš narod vodi pod
23 vođstvom OVK, a uz pomoć Glavnog štaba koji se ovim obrazuje."

24 I onda u zagradama piše:

25 "(Vidi sistematizaciju ... koja je priložena uz ovaj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 142

1 dokument ...)"

2 E sad, da se zaustavimo ovde. Svedoče, ovde se govori o
3 "Kosovskoj nacionalnoj i političkoj sturkturi." Da li je to
4 izraz koji, kako vi to shvatate, opisuje zvanične ustanove
5 vlade u egzilu?

6 O. Pa, to se ne odnosi samo na vladu. Ja prvi put vidim
7 doduše ovaj dokument, ali da to je glavna poenta. Tako je
8 trebalo da se stvari odigraju.

9 P. U daljem tekstu stoji sledeće:

10 "Ovom odlukom se na konačan način eliminiše svaka
11 mogućnost manipulacije ljudi koji teže ka slobodi. Imajući u
12 vidu da samo kompletno ujedinjenje svih potencijala i
13 energija, svih principijalnih, bratskih ljudi naše otadžbine
14 će nam omogućiti da ostvarimo naš cilj, tj. da živimo
15 nezavisno, u skladu sa standardima koji važe u civilizovanom
16 svetu.

17 "Glavni štab OVK će objediniti sva vojna, odnosno ratna
18 rukovodstva i sve vitalne sektore, što je pre to moguće."

19 A, onda stižemo do pasusa na koji vas je uputio g. Kehoe:

20 "Kako bi se ova odluka u punoj meri sprovela, neophodno
21 je da se organizuje još jedan sastanak ..." i to treba da
22 organizuje Adem Demaçi.

23 On je bio politički predstavnik, zar ne?

24 O. Da.

25 P. Samo proveravam da li ste proverili pitanje. Adem Demaçi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 143

1 je bio politički predstavnik OVK, je li to tačno?

2 G. PACE: [Prevod] Izvinjavam se. Samo ukratko, Časni
3 Sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Pace.

5 G. PACE: [Prevod] Samo da bi smo izbegli zabunu. Tužila -
6 - Odbor -- Branilac se stalno osvrće na ovaj dokument, ali ga
7 nije citirao ili se ja ne sećam da ga je on citirao. Nije nam
8 dao referencu.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, molim vas pogledajte
10 transkript.

11 G. PACE: [Prevod] Izvinjavam se, ali ja i gledam
12 transkript. Možete li da me uputite na mesto u transkriptu gde
13 ste vi naveli referencu?

14 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, pronaći ću referencu u
15 transkriptu. U stvari, ne. Izvinjavam se. Vi ste potpuno u
16 pravu. Tu referencu sam naveo kada sam ispitivao drugog
17 svedoka, prethodnog svedoka. Izvinjavam se. U pravu ste.

18 P. U pitanju je dokument koji je predodčen jednom svedoku,
19 ali vama gospodine Svedoče nije do sada predodčen.

20 Adem Demači je bio politički predstavnik OVK, je li to
21 tačno?

22 O. Tako sam ja čuo.

23 P. A, Bujar Bukoshi je bio predsednik vlade koja je
24 predstavljala zvaničnu instituciju u to vreme, je li to tačno?

25 O. Da, ali su oni bili u egzilu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 144

1 P. I on je, kao što ste napomenuli, s vremena na vreme bio
2 van teritorije Kosova, je li -- [Ispravka prevodioca] I on je
3 kao što ste to naglasili, sve vreme bio van teritorije Kosova,
4 je li to tačno?

5 O. Tako je.

6 P. Predstavnici OVK, zatim imamo pominje se Halil Bicaaj.
7 Halil Bicaaj je bio ministar spoljnjih poslova u okviru
8 kosovske samouprave, odnosno kosovske vlada, je li to tačno?

9 O. On je bio ministar odbrane.

10 P. Ministar odbrane, izvinjavam se. I njemu je sedište bilo
11 izvan teritorije Kosova, u predmetno vreme, je li to tačno?

12 O. Da.

13 P. I to je zapravo osnov za tvrdnju da ovaj dokument nije
14 potpisan u Prištini. Ukoliko pogledamo ko je "sastavio" ovaj
15 dokument i ukoliko pogledamo pečate, vidimo sa leve strane ime
16 Bislima Zyrapija. On je u to vreme bio načelnik štaba OVK, je
17 li to tačno?

18 O. Verujem da jeste.

19 P. Zatim imamo, vidimo da se pominje i Kadri Veseli, za koga
20 ste nam rekli da o njemu ništa niste čuli tokom rata. I sa
21 druge strane vidimo Halila Bicaaja, ministra odbrane. Zatim,
22 Xhafera Jasharija, obojica su potpisali taj dokument. I tu
23 stoji pečat Republike Kosova, Ministarstva odbrane. Dakle, to
24 je izjava i sporazum o ujedinjenju snaga. Vi nikada ranije
25 niste videli ovaj dokument?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 145

1 O. Nikada ga ranije nisam video.

2 P. Ali, pretpostavljam da ste čuli za taj sporazum, jer ste
3 upravo zbog toga bili zadovoljni, što su rešeni svi problemi i
4 razmirice?

5 O. Mi smo čuli za taj sporazum, ali prvi put u životu ga
6 vidim vlastitim očima.

7 P. I vidite da ga je potpisao neko ko se nikada nije nalazio
8 u Prištini u predmetno vreme, je li to tačno?

9 O. Pa, ja nisam siguran. U to vreme, većina tih imena mi
10 nisu bila poznata.

11 P. Ali, znali ste ko je Halil Bicaaj, pošto ste nam maločas
12 rekli da je on bio ministar odbrane?

13 O. Tako je. Ali, nikada ga nisam lično upoznao.

14 P. Tokom predmetnog vremena, ministri vlade u egzilu su se
15 nalazili van teritorije Kosova, je li to tačno?

16 O. Jeste.

17 P. A, ako sada pogledamo jednu drugu stranicu, jer u ovom
18 dokumentu koji ste maločas videli se pominje novi sastav
19 Glavnog štaba. I želeo bih da vam predočim jedan broj
20 hipoteza. Samo trenutak strpljenja, molim.

21 Želeo bih da se konsultujemo o preostalim imenima na ovom
22 spisku, jer tu ima i imena pripadnika OVK, a, ima i
23 predstavnika vlade. I želela bih sa vama da proverim, da li
24 vam je poznato, znate li kojoj su pregovaračkoj strani
25 pripadala sledeća lica: Ismet Alija, ja nagoveštavam, da je on

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 146

1 učestvovao u pregovorima iz redova vlade.

2 O. To ime mi nije poznato.

3 P. Ramiz Beki?

4 O. Ne poznajem ga.

5 P. Ako pogledamo sledeće ime, Xhafer Jashari, i sledeća dva
6 imena Mark Shala i Xhafer Kabashi. Mislím da vama jeste
7 poznato da je Xhafer Jashari radio u Ministarstvu Odbrane,
8 Kabashijevoj -- u kabashijevoj vladi, jer je se -- on, jer on
9 je potpisao onaj drugi dokument u ime Ministarstva Odbrane,
10 dokument sa pečatom.

11 Dakle, Xhafer Kabashi [kao što je prevedeno], možemo u to
12 biti sigurni, je potpisao onaj sporazum u ime Bikashijeve
13 [sic] -- [kao što je prevedeno] vlade, a u svojstvu ministra
14 Odbrane. I on je postao sastavni deo, postao je pripadnik,
15 postao je član Glavnog štaba, je li to tačno?

16 O. Pa, vi mi postavljate pitanje o jednom organu u koji ja u
17 svoje vreme nisam imao uvid.

18 P. Dobro, prihvatam to. Neću vam postavljati pitanja o svim
19 ostalima, osim ako možda slučajno o nekom nešto ne znate. Da
20 li znate nešto o Enveru Basholiju ili Shabanu Dragaju? Da li
21 su vam ta imena poznata?

22 O. Nisu. Posle rata, među ovim imenima sam upoznao Agima
23 Çeku, Bislíma Zyrapija sam upoznao tokom rata, Sokola Dobrunu
24 sam znao i pre rata, i tokom rata i posle rata, i još jedno
25 lice sam znao tokom rata, tj. tačnije Rexhepa Selimija.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Emmerson

Strana 147

1 Hashima Thačija sam upoznao tokom rata, posle rata smo služili
2 u istim usnavama [sic]. Kadri Veseli je neko koga nisam
3 upoznao do završetka rata, a posle je obavljao neke javne
4 funkcije. Što se tiče Grabocija, Adema Grabocija, njega sam
5 upoznao kasnije, dok je obavljao javne funkcije. Mimo toga,
6 sve ova ostala imena mi nisu poznata.

7 P. To je vrlo korisno, Hvala. No, vama je bilo jasno da
8 postoji jedan sporazum, čiji je cilj da se obrazuje jedna
9 jedinstvena snaga, koja će objediniti i vladu u egzilu, dakle
10 ustanove koje su formirane prvobitno pod predsednikom Rugovom,
11 iz stranke LDK. Poenta je bila, da i oni i predstavnici OVK,
12 budu u sastavu novoformiranog Glavnog štaba, da li je to
13 tačno?

14 O. Ja imam skromna saznanja koja se odnose na područje na
15 kojem sam ja dejstvovao, i to jeste bio naš cilj. Mi smo
16 želeli da postignemo ujedinjenje.

17 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala vam, Časni Sude, nemam više
18 pitanja.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
20 mikrofon]

21 G. ROBERTS: [Prevod] Ne, Časni Sude, ne mogu da dovedem -
22 - ne mogu da završim svoje ispitivanje u 7 minuta, koliko nam
23 je preostalo, do kraja radnog dana.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ne želim da
25 sad počinjete, pa da moram da vas prekinem za 7 minuta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04408 (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 148

1 Završićemo sa radom za danas. Svedoče, sutra ćete morati da se
2 vratite. Nastavićemo sa radom u 9:00 ujutru. Nadamo se da ćemo
3 sutra saslušati do kraja vaš iskaz. Hvala vam što ste
4 svedočili pred ovim Sudom i podelili sa nama ono što znate.
5 Sudska poslužiteljka će vas ispratiti.

6 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I moram da vam
8 izdam upozorenje, nemojte ni sa kim izvan ove sudnice da
9 razgovarate o svom svedočenju, ako neko pokušava -- pokuša da
10 vas kontaktira, molim vas da nam to iz istih stopa stavite do
11 znanja.

12 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

13 [Svedok napušta sudnicu]

14 --- Sednica se završava u 15:55 časova.

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25